

4665

LA TERCERA (AGO 16. 2003)

ED. 258262 743.813

**CULTURA**

Diario 15 de agosto de 2003

EL POETA RESIDENTE EN ESTADOS UNIDOS LANZA EN CHILE EL VOLUMEN OBRAS SELECTAS

# Oscar Hahn recuerda sus encuentros con Borges y Neruda en su nuevo libro

**Con 65 años, el escritor y profesor de literatura en la Universidad de Iowa realiza una antología de su producción, desde *Arie de Moris* (1977) a *Apariciones Projuradas* (2002). El conjunto incluye crónicas sobre los autores de *El Aleph* y *Canto General*, además de perfiles de Raymond Carver y Enrique Lihn.**

Alfonso Gómez Ríos

**U**n de los grandes de la canción chilena es la voz, "los versos que hoy aquí que besaron en mi vida". En septiembre de 1973 y en los 200 elegidos, poetas se encontraron: poeta Oscar Hahn, en concreto 20 años. Después de ver algunos mates en alto, el poeta les recomendó: "Ahorita empiecen a azar, porque mañana en la madrugada los vamos a asistir". Hahn nació la noche en vena y entre las imágenes de su familia, recordó otros versos: "Aurora las rosas en la tarde difusa". Hoy viene a las cosas en el viento: si dispone al día y la totalidad, y la virtud de los versos viene en hidrataciones, los grandes venen". Los versos son de larga data. De del poeta chileno, que se presentó dos veces más tarde, en su residencia y después de una "intensa y fecundísima" entrevista. Juan se ofreció que en la noche de segunda "hable sobre mi conversación Pablo Neruda". En que me visitó en esas horas de espuma, tanto versos de Jorge Luis Borges, es decir, del poeta a quien más de un critico ha acusado de practicar una poesía literaria y deshumanizada, sigue a los poemas de ser humano".

Así se inaugura en su nuevo libro, *Obras Selectas*, publicado por Ediciones Andes (dijo que nació en la selección de su poesía recogida en títulos como *Arie de Moris*, *Varas de Amor*, *Versos Relajados y Apariciones Projuradas*, hasta a ese año 1994, Juan Gómez, profesor de literatura en la universidad de Iowa, que se dedicó a escribir lo que se le ocurriera, entre sus creaciones con sentido, entre ellos Borges, Neruda, Juan López Lihn y Raymond Carver).

Y aunque de cara a la posibilidad de arribo no recordó a Neruda, ni salió de la casa se enteró por TV de que el Premio Nobel había muerto. "Me costó una cara, Neruda estaba tan presente en la cultura chilena que me pareció más sorprendente que haya morido, porque pensaba que era inmortal. No conseguí dormir".

Sin embargo, ese motivo de insomnio solo enlució al poeta, con quien Hahn habla cuando se vanas ocasiones: "Fue muy generoso, compaginó, muy pacientel. Me han dicho que es arrogante y egocéntrico, pero

tuvo el privilegio -o el honorito- de contar a ambos. Escuchó a Neruda entregar una carta sobre la Guerra Civil Española y al autor de *El Aleph*, una versión musicalizada de su poema *Maldición de Borges*. "No sé dónde comienzo ni dónde termino", cuenta el poeta, que parece increíble en este clima de desfile, que estos dos figuras no fueran los dos más grandes de la literatura latinoamericana en su mejor condición cuando yo estuve presente. Es imposible, pero es cierto".

Pese a la admiración que siente por ambos, no menciona influencias de ellos. "Napoleón fue punto de atención" con Barloga, por él "por los elementos de literatura que hasta ese día en los poemas, y con Neruda, tal vez el tema del amor, que quería la boca abierta con la maternidad y los poemas que son más de dominio".

Hahn sostiene que cuando Neruda quiso cantar sus poemas, le llevó seis. "Me tuve extasiado y me pregunté cuánto había che-madado en esas cifras. 'Tres años', le dije. Se suspendió y me dijo que estaba bien, que no quería que cantara de Poesía ni poesía lucida esto, que demanda muchísimo en ese tipo y no tengo premio. El tenía urgencia de dar cuenta de lo que la poesía y lo que nacían cada dos de 20".

Dijo que, en cambio, con gusto se escuchó su texto *Noche Obscura del Ojo*: "Eso que pinta tan caro".

Invitado en Iowa, Hahn tuvo la oportunidad de conocer también a Raymond Carver, antes de su fallecimiento, y a promovió un taller futuro. Pero ante el asombroza idea contemporánea con tanto en su recuerdo de Enrique Lihn, autor de *Círculo* en 1956 y quien lo convenció de publicar su primer libro, "explicó que el primer escritor

“ Neruda fue muy generoso conmigo, muy paternal. Me habían dicho que era arrogante y egocéntrica, pero nada; era muy fraternal, muy abierto”.

que me tomó en serio, que pensó que lo que hacia valía la pena". Ahora Hahn le devolverá lo mismo con la edición de una antología de su obra sin el sello español Egiptos.

**CAVOS DE PIEDRA. Oscar Hahn en su encuentro de voz y Borges en su colección con él. Gobernación, 1973. Aquí se puede ver parte de esa novela que es la base del libro *Obras Selectas*.**

## Oscar Hahn recuerda sus encuentros con Borges y Neruda en su nuevo libro [artículo]

Libros y documentos

### AUTORÍA

Gómez, Andrés

### FECHA DE PUBLICACIÓN

2003

**FORMATO**

Artículo

**DATOS DE PUBLICACIÓN**

Oscar Hahn recuerda sus encuentros con Borges y Neruda en su nuevo libro [artículo]. retr.

**FUENTE DE INFORMACIÓN**

[Biblioteca Nacional Digital](#)

**INSTITUCIÓN**

[Biblioteca Nacional](#)

**UBICACIÓN**

[Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile](#)